



Info bibliographiques

Laboratoire d'histoire des théories linguistiques

Rédaction : Elisabeth Lazcano
Université Paris Diderot,
UMR 7597 case 7034,
5 rue Thomas Mann
75205 Paris cedex 13
tel : 01 57 27 57 77- fax : 01 57 27 56 43
email : elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr

N° 185 – mars 2010

Sommaire

- Ouvrages reçus au laboratoire
- Informations sur les parutions récentes

OUVRAGES REÇUS AU LABORATOIRE

Depretto, Catherine, *Le formalisme en Russie*, Paris, Institut d'Etudes Slaves, 2009, 335 p., prix 24 euros.

Depuis son importation sur la scène théorique française par les passeurs structuralistes, le formalisme en terrain russe a sans doute souffert d'inévitables simplifications. Les travaux réunis dans ce livre contribuent à éclairer d'un jour nouveau ce courant majeur de la critique littéraire du XXe siècle. Plutôt qu'une chronologie factuelle du mouvement ou qu'une analyse de ses gestes fondamentaux, l'ouvrage s'intéresse à ceux qui ont fait son histoire, en particulier à Jurij Tynjanov, Viktor Šklovskij, Boris Ejxenbaum, Roman Jakobson, Evgenij Polivanov, comme aux figures moins célèbres d'un formalisme moscovite plus discret, Boris Jarxo ou Grigorij Vinokur. L'accent est mis sur la généalogie du formalisme russe, sur son inscription dans le champ culturel de l'Âge d'argent, en particulier au sein de l'Université de Saint-Pétersbourg, véritable pépinière de savants et de poètes. Enfin, le livre insiste sur cette caractéristique fondamentale du mouvement : le lien réciproque entre la poésie vivante de l'époque (Esenin, Majakovskij, Mandel'stam, Pasternak, Xlebnikov) et l'analyse historico-littéraire des formalistes ; ou pour le dire autrement, entre création et théorie littéraire. L'ensemble est précédé d'une introduction, dressant un panorama de la réception passée et présente du formalisme russe et complétée d'une bibliographie des principaux travaux parus depuis 1990.

Hummel, Pascale, ed., *Epilanguages : beyond idioms and languages*, Paris, Philologicum, 2009, coll.: Philologicum, 235 p., ISBN 978-2-917741-15-3, prix : 20 euros.

Contents

Epilinguistic Foreword, Pascale HUMMEL, 7

"Semper, nisi cum necessitas aliter te cogit, latine loquere": Twelfth-Century Examples of the Challenge of Speaking Latin, Julie BARRAU, 51

Linguistic Normalization in the Sixteenth and Seventeenth Centuries, Alberto Maria LANGELLA, 63

'Mais j'en écrirai en latin': Latin as an "Epilanguage" in Descartes' Philosophy, Claudia STANCATI, 83

Epilinguistic Hypophecy: August Wilhelm Schlegel's Latin Bhagavadgītā, Bradley L. HERLING, 101

Back to the Stone Age: Virtual Roman Realities in Victorian Britain, Yasmin HASKELL, 129

The History of "Salentino" Patois and Its Passage from Local Idioms into Standard Italian Language, Anna Maria PERRONS, 149

Vernacular Israeli vis-à-vis Literary Hebrew: Revolutionary Cutting-Edge Syncretic Analysis of Israel's Language, Ghil'ad ZUCKERMANN, 165

Elementary Grammatical Devices in Classical Tamil Grammar, Jean-Luc CHEVILLARD, 191

Loanwords as an "Epilinguistic" Tool: Comparison between English and Japanese, Hiroyuki ETO, 205

On Translating into Ae - a - de - mese [ak - uh - duh - meez, -mees, uh - kad - uh]: You, Read Me, John HENDERSON, 215.

Weinreich, Uriel, *Explorations en théorie sémantique*, Présentation, traduction de l'anglais et commentaires de Marie-Noëlle Gary-Prieur, Arras, Artois Presses Université, 2009, 1 vol., 156 p., ISBN 978-2-84832-093-9, prix : 16 euros.

La grammaire générative joue un rôle capital dans l'histoire de la linguistique. Depuis le premier modèle élaboré par Chomsky, cette théorie a connu de multiples réaménagements. Le premier moteur de l'évolution a été la question de savoir quelle place doit occuper la description du sens dans une grammaire. Dans la théorie standard, seul le composant syntaxique de la grammaire est génératif, c'est-à-dire capable d'expliquer l'aptitude d'un sujet parlant à produire et comprendre une infinité de phrases. Le composant sémantique, tel qu'il a été décrit par Katz & Fodor, est interprétatif : il ne fait qu'associer des significations aux objets formels produits par la syntaxe. Dans *Explorations en théorie sémantique*, Weinreich montre qu'une telle conception de la sémantique n'est

pas adéquate, et qu'il faut rendre compte, à côté de la créativité formelle, d'une créativité sémantique propre à la langue. Le modèle de Weinreich, conçu pour être compatible avec la syntaxe de la théorie standard, est beaucoup plus intéressant que celui de Katz & Fodor pour décrire la construction du sens d'une phrase. Il comporte en effet des mécanismes génératifs qui permettent d'expliquer l'aptitude d'un sujet parlant à introduire des mots nouveaux dans le lexique, ou des sens nouveaux pour un mot déjà enregistré. Faute de traduction, ce texte a été trop peu connu en France. En publiant aujourd'hui une version française, on se propose donc d'éclairer sous un jour nouveau un moment important de l'histoire de la grammaire générative. On veut aussi montrer que, même si la théorie de Weinreich est tributaire, dans sa forme, de représentations datées, elle n'en comporte pas moins un intérêt très actuel. Par exemple, tout en restant fidèle à l'hypothèse chomskienne d'une distinction radicale entre syntaxe et sémantique, le modèle de Weinreich comporte un dispositif capable de prévoir l'articulation du sens des phrases sur un discours, ce qui est une idée extrêmement moderne.

INFORMATIONS SUR LES PARUTIONS RECENTES

Calame-Griaule, Geneviève, *Ethnologie et langage : la parole chez les Dogons*, Limoges, Lambert-Lucas, 2009, xl+604 p., ISBN 978-2-35935-002-9 prix 49 euros.

Dès 1946, Geneviève Calame-Griaule a accompagné son père, Marcel Griaule, chez les Dogon. Agrégée de grammaire, docteur d'État, directeur de recherche au CNRS, elle a étudié les relations entre langage, culture et société et publié de nombreux travaux sur la littérature orale africaine. Cette édition ne varietur a été entièrement relue et corrigée en collaboration avec l'auteur. Elle reprend les annexes des première et deuxième éditions, la préface de l'édition américaine de 1986 par Dell Hymes, et ajoute une préface, sa bibliographie, et d'ultimes corrections dans le corps du texte.

Delomier, Dominique & Mary-Annick Morel, eds., *Frontières. Du linguistique au sémiotique*, Limoges, Lambert-Lucas, 2010, 300 p., ISBN 978-2-35935-007-4, prix : 30 euros.

Cette réflexion sur les frontières trouve son origine dans un projet de recherche lancé par Nelly Andrieux-Reix, à qui nous dédions ce volume. Son entreprise, originale et ambitieuse, avait pour objectif de questionner tout ce qui peut fonctionner comme balises, repères, démarcations dans différents types d'écritures et d'espaces et de problématiser ces frontières dans des systèmes sémiologiques divers à partir d'approches pluridisciplinaires. Les auteurs s'interrogent sur les frontières identifiables dans les textes oraux ou écrits, avec des entrées aussi variées que les démarcations nécessaires à l'annotation de corpus oraux, les frontières de phrases et de vers, les spécificités des frontières narratives et typologiques de textes médiévaux ou celles qu'utilisent l'écriture filmique et l'écriture musicale. Ces frontières de textes et de discours sont confrontées à celles d'autres objets, notamment dans les interactions et les activités multimodales de la vie sociale. Plusieurs questions traversent l'ouvrage. Une frontière implique une partition dans un espace ou un ensemble constitué d'éléments hétérogènes : de nature spatiale ? temporelle ? spatio-temporelle ? sonore ? visuelle ? visuo-sonore ? autres ? Quelle est la nature de ces frontières ? Quelle est la nature des unités qu'elles construisent ? Sont-elles stables ou ont-elles une certaine variabilité dans tel ou tel domaine ?

Barthes, Roland, *Le lexique de l'auteur : séminaire à l'Ecole pratique des hautes études 1973-1974, suivi des fragments inédits du Roland Barthes par Roland Barthes*, Préface de Eric Marty et Anne Herschberg Pierrot, Paris, Seuil, 2009, 422 p., ISBN 978-2020618519, prix : 25 euros.

Bopp, Franz, *A Comparative Grammar of the Sanscrit, Zend, Greek, Latin, Lithuanian, Gothic, German, and Slavonic Languages* 3 volumes set, Edition de H. H. Wilson, traduction de Edward B. Eastwick, Cambridge University Press, 2010, ISBN 9781108006231, prix : 110 \$.

A founding text of comparative philology, Franz Bopp's *Vergleichende Grammatik* was originally published in parts, beginning in 1833, and by the 1870s had appeared in three editions in German, as well as in English and French translations. Bopp (1791-1867), Professor of Sanskrit at Berlin, set out to prove the relationships between Indo-European languages through detailed description of the grammatical features of Sanskrit compared to those of Zend (Avestan), Greek, Latin, Lithuanian, Gothic and German. This translation (1845-50) of Bopp's first edition gave English-speaking scholars access to his important findings. Translated by Edward Backhouse Eastwick (1814-1883), the multilingual diplomat and scholar, and edited by Horace Hayman Wilson (1786-1860), Professor of Sanskrit at Oxford, this work testifies both to Bopp's magisterial research and to Eastwick's extraordinary skill in translation. This volume continues Bopp's treatment of the verb, and discusses word formation.

Volume I: Preface 1; Preface 2; 1. Characters and sounds; 2. Of the roots; 3. Formation of cases; 4. Adjectives; 5. Numerals; Volume II: 1. Pronouns; 2. The verb; Volume III: 1. The verb; 2. Formation of words; 3. Supplement; 4. Alphabetical table of contents; 5. Corrections and additions.

Merle, René, *Visions de "l'idiome natal" à travers l'enquête impériale sur les patois (1807-1812) - (Langue d'oc, Catalan, Francoprovençal), France, Italie, Suisse, Perpignan, Trabucaire Editions, 2010, coll.: Cap al Sud, 223 p., ISBN 978-2-84974-107-8, prix : 15 euros.*

En 1807, le Ministre de l'Intérieur demanda aux préfets de l'Empire, géographiquement hypertrophié par les conquêtes, d'inventorier " l'idiome natal " de leurs départements. Inventaire avant disparition : tous ces parlers, langues d'anciens états ou " patois " régionaux, devant à terme céder la place au français. Sur l'espace de la France et de la Suisse actuelles, alors que l'enquête propose une géographie minutieuse des idiomes, le Ministre s'interroge sur la réalité et l'espace du grand versant linguistique Sud, celui de la langue d'Oc, sur ses rapports avec le catalan et avec l'ensemble que l'on nomme aujourd'hui franco-provençal. René Merle a inventorié les commentaires des enquêteurs, qui n'ont souvent d'autre compétence que leur connaissance pratique de l'idiome. Dans un contexte de bilinguisme généralisé (français-" idiome natal "), structuré par la hiérarchisation verticale français-" idiome ", leurs envois mettent en évidence, alors qu'il n'existe pas entre eux de communication horizontale, des visions convergentes du français et de " l'idiome natal ", leurs origines, leur situation présente, leur avenir. Propos, en ce qui concerne " l'idiome ", mêlés de péjorations et de valorisations compensatrices, comme de complexes hiérarchisations internes.

Biard, Joël, ed., *Le Langage mental du Moyen Âge à l'Âge classique*, Leuven, Peeters, 2009, coll.: Philosophes médiévaux, 50, ISBN 978-90-429-2093-4, prix : 82 euros.

BIARD, Joël Présentation V

KOCH, Isabelle Le verbum in corde chez Augustin 1

HURAND, Bérandère : La locutio mentis : une version anselmienne du verbe intérieur 29

Michon, CYRILLE : Les représentations rendent-elles indirecte la connaissance des choses ? 45

ROSIER-CATACH, Irène : Une forme particulière de langage mental la locutio angelica selon Gilles de Rome et ses contemporains 61

FRIEDMAN, Russell Mental Propositions before Mental Language 95

PANACCIO, Claude Le jugement comme acte mental selon Guillaume d'Ockham 117

KNUUTTILA, Simo : Ockham on Fallacies and Mental Language 135

ROBERT, Aurélien Les deux langages de la pensée. A propos de quelques réflexions médiévales 145

BIARD, Joël Pierre d'Ailly langage, concept, représentation 169

PÉREZ-ILZARBE, Paloma Jerónimo Pardo on the unity of mental propositions 185

LAGERLUND, Henrik John Mair on Concepts 205

MARIANI ZINI, Fosca Topique et argumentation dans le premier humanisme italien 221

DEMONET, Marie-Luce Que reste-t-il du langage mental dans les textes philosophiques français à la fin de la Renaissance ? . . 241

PÉCHARMAN, Martine De quel langage intérieur Hobbes est-il le théoricien?. 265

NORMORE, Calvin The End of Mental Language 293

SCHMUTZ, Jacob Quand le langage a-t-il cessé d'être mental ?

Remarques sur les sources scolastiques de Bolzano 307

Bibliographie 339

Index Nominum 359.

Gruaz, Claude & Christine Jacquet-Pfau, eds., *Autour du mot : pratiques et compétences*, Limoges, Lambert-Lucas, 2010, 240 p., ISBN 978-2-35935-020-3, prix : 24 euros.

avec des contributions sur les langues de France, sur la pédagogie de l'orthographe et sur l'évaluation des compétences lexicales. Communications de (par ordre alphabétique) Michel Alessio, Sonia Branca-Rosoff, Jacques David, Dennis Davy, Regine Delamotte-Légrand, David Horner, Jean-Pierre Jeantheau, Odile Leclercq, Christelle Maillard, Francine Mazière, Christophe Parisse, Marie-Claude Penloup, Sylvie Plane et Jean Sibille.

Revues

Language and History, 2009, 52, 2.

Editorial pp. 159-159(1) Author: McLelland, Nicola

Articles

Dalgarno and Leibniz on the Particles, pp. 160-170(11), Author: Maat, Jaap

Claude Marcel (1793-1876): A Neglected Applied Linguist? pp. 171-181(11), Author: Smith, Richard

Why Lithuanian Accentuation Mattered to Saussure, pp. 182-198(17), Author: Joseph, John E.

Language and History, 2009, 52, 1.

non disponible à l'UMR

La Syntaxe dans la grammaire générale au milieu du 19^{ème} siècle: structure de la proposition et transitivité, pp. 3-25(23), Authors: Bouard, Bérengère

On Mistake and Meaning: Scinderationes fonorum in Medieval artes memoriae, Mnemonic Verses, and Manuscripts pp. 26-40(15)

Authors: Doležalová, Lucie

Special section: Language and Music

Language and Music: The Pragmatic Turn pp. 41-58(18) Author: Cram, David

Language and Metre pp. 59-69(11) Author: D'Angour, Armand

The Conceptual Affinity between the Arts of Music and Rhetoric in the German Renaissance pp. 70-95(26) Author: Pace, Elisabeth Kotzavidou

'Victorious Men of Earth': Political Aspects of James Shirley's Cupid and Death pp. 96-118(23) Author: Ellis, Bronwyn

Towards the Semantics of Music: The Twentieth Century pp. 119-129(11) Authors: Antović, Mihailo

Making It Groove! Entrainment, Participation and Discrepancy in the 'Conversation' of a Jazz Trio pp. 130-147(18) Author:

Doffman, Mark

Cahiers du laboratoire de recherche sur le langage, L'analyse linguistique de corpus discursifs. Des théories aux pratiques, des pratiques aux théories, numéro dirigé par Nathalie Garric & Julien Longhi, 2009, 3.

Publication à la suite de la journée d'étude organisée à l'Université François Rabelais, Tours, 24 janvier 2008

N. Garric et J. Longhi, « Présentation » ;

D. Dubois, « Expériences communes et pratiques expertes de la sensorialité : lexicale et construction du sens en discours » ;

O. Galatanu, « L'Analyse du Discours dans la perspective de la Sémantique des Possibles Argumentatifs » ;

J. Longhi, « Les objets discursifs et le phénomène d'anticipation lexicale en discours : processus de référenciation et argumentativité dans l'activité discursive » ;

N. Garric, « La médiation, entre connaissance de la discursivité et pratique discursive » ;

F. Dufour, « « Qu'est-ce que la richesse ? » Essai de contribution de l'analyse du discours à un questionnement socio-historique » ;

G.-E. Sarfati, « L'idée de corpus linguistique d'après la théorie linguistique du sens commun : hypothèses et perspectives ».